

Ikalata hwa Yakobo

¹ U Yakobo, usontezi wa Ngulubhi nu wa ngosi uYesu Kilisti, huvikholo kumi na mbili vye vili nu gabhanyo imbalamuha. ² Mubhazye aje huhusungwe hani bha holo bhau lemshila mmanyimba gogonti, ³ lwe mwamanya aje hulwitiho lwinu mujelwa hubhapela ugulilizyo. ⁴ Muleshe ugulilizyo bhukalisye imbombo yakwe, huje mke mugomehau mgande apotwe hulyolyonti. ⁵ Lelo nku muntu kati yuyahwanza ihekima alabhe hwa Nguluvhi, uwene afunyabila hubhajile bhoutobhebha hunabha ihekima. ⁶ Lelo labha hulwitiho, ugadi isaje ya saga abha ndeshe amawimbi munsumbi ahamvurundwi hahuntaga uhunuhu. ⁷ Imanya umuntu unu asahasibhe aje Ungulubhi ayiposhela impta zyakwe; ⁸ umuntu iwimadala gabhili semwinza humadala gakwe gonti. ⁹ Umuntu umpina ahwanziwa huyitime hugorosu wakwe uwapamwanya, ¹⁰ Umuda bhunuwo uholo untabhazi ahwishe hwakwe pipo ayiyepa ndeshe iua ilya mkodeni mgunda gwashila. ¹¹ Isaaya lifuma ni lyoto lyahubhapemba na hwumisyeye amasole na maua gagwa nu winza wakwe bhufwa. Sheshinisho abhantu abhatabhazi bhamalishiwa ni mbombo zyahbo. ¹² Asayiwaje umuntu ula yajimbilila injelo, nkushelo ajimbilila injelo abhapate insushe iyi wumi. Yabhasubhizizye bhebhabugana

Ungulubhi. ¹³ Umuntu wowonti sa hwanziwa ayanje la jelwa, “Ajelwe uhu lufuma hwa Ngulubhi pipo Ungulubhi sajelwa ni mbibhi antele Ungulubhi sahujijala Umuntu wowonti. ¹⁴ Umuntu wouti ajalwa ni nyonywo zyakwe imbibhi zyezihusushili zya afume apatali. ¹⁵ Nkushe afume hunyonywo iyi mbibhi, abhusya ivyanda vyi mbibhi, zipapwa imbibhi nkezyagoma wuhwinza ufwe. ¹⁶ Bhaholo bhani bhaganwa, musahagobelwe. ¹⁷ Impesya ye nyinza na impesya ya fumule humwanya, ahwishe pansa afume hwa Daada uwilukhozyo. ¹⁸ Ungulubhi ahasaluye hutipele ati uwomi hwi zwi ilyi lyolinke tibhe ndeshe upapwo uwahwande kati yi vintu vyakwe vyabhumbile. ¹⁹ Muminye izi, bhaholo bhani bhaganwa. Umuntu wonti ahwanziwa abhe mpupusu wa hwa nvwe asahabhe mpupusu wayanje, ²⁰ pipo inkumi ya muntu sibhomba aminza aga Ngulubhi. ²¹ Ishi mubhishe apatali uchafu wi dhambi mu bhibhi wonti we bhuli apatali ponti na hwa hwishe, mliposhele izwi lyalitotuwe muhati yinyu lyelilinuuwezo uwahwo kole amoyo ginyu. ²² Mulyitische izwi msahalyanvwe lwene mugobelwe mumoyo ginyu. ²³ Huje wowonti yahulyimvwa izwi sahubhombela imbombo alingana nu muntu yahuyenya humaso gakwe yuyo mwigalasi. ²⁴ Ahuyenya amaso gakwe asoigola, pamandi hadodo ahwiwa shalingana. ²⁵ Shi umuntu yahuyenya shinza indajizyo zyiwawushe abhalilila ahwitihse se hwahuje ntejelezi, yahwiwa, umuntu umaisaiwa

nahu yibhomba. ²⁶ Nkumuntu wowonti abhasibhe yuyo aje muntu wa shibhanza ulumili lwakwe ahugobela umwoyo wakwe ni shibhanza shakwe shilwene. ²⁷ Ishibhanza ishinza shesashinanjiha hwa Ngulubhi wetu nu Daada shimishi hubhavwe a yatima na huyidime mwimmwinu bhibhi wunsi ini.

Ulyango 2

¹ Bhaholo bhane msasyesyetyane ulweteho lwa Gosi uYesu uKilisti, Ugosi wituntumu, hwa ganilizye abhantu bhamo. ² Nkesho mntu omo ainjila muluwo ngano lwenyu akwete ipete iwe lihela na ompena wenenda amabhibhi, ³ na mwalolesya husajile hasa ola awe hgala epa apinza “lakini mwamozya ola umpena,” “Awe amelela pala,” au hgala pansi yimanama gane.” ⁴ Eshi mwalongwanya mwenemwe, nabhe bhatazanyi bhene ensewo imbibihi? ⁵ Tejelezi, bhaholobhane bhaganwe, eshi Ungolobhe sagabhasaluye apena bhense abhe abhatawazi bhilweteho na apyane womwene wabhandalie bhabhagene? ⁶ Lakini mubhasholanyenye apena! oshi saga bhabha hubhapela amayemba amwasaga bhewo bhahubhavuta whiboma? ⁷ Saga bhatabhazi bhabhahuliliga itawa lila ilinza mbalyo hwelyo mkwizwilwe? ⁸ Hata shesho muhutumizya indajizyo ye shemwene hansi sisimbiliwilwe mmandishi, “Ubhahugane wapanshenje waho hansi awe wenewe,” mwomba shinza. ⁹ Eshi nkamwaganilizya abhantu bhamo, mwomba mbibihi, mlongwa ni ndajizyo abhe bhavunzi ndajizyo.

10 Wowonti watimizya indajizyo yonti, na bado ambomela pinukuta yeka tou, alinanongwa ya vunze ndajizyo yonti! 11 Afwatanaje “Ungolobhe ayanjile Ugajegone,” na ashengwa yoyo pia ayanjile, “Usahibhe.” Nkasaga ugona na sengwa, ila ugoga, ubudulanyenye indajizyo ya Ngolobhe. 12 Esho yangaji na hweteshe hansi bhala bhahali pepe alongwe nindajizyo yiwashe. 13 Huje alongwe huhwenza bila onkombo wha bhala bhasagabhalini nkombo. Enkombo ihujietema pamwanyayi longwi. 14 Huli uwinza wele, bhaholo bhane, nkesho umuntu ayanga aiga indinalo ulwetehe, lakini saga alinimbombo? 15 Hansi uholo wishilume au wesheshe ahanza amenda au ishalye shikila lisiku, 16 na umntu wka mwikundi lyenyu amozya, “Bhalaji hutenganu, mbhale mote umoto na mulye ishinza,” saga muhubhapela ivinlu vivifaa gomble, eyo isaidilanshi? 17 Shesho ulwetehe lwene, nkabaga luli ni mbombo.” lufwiye. 18 Asele muntu omo wezizye ayanje ulinalo ulwetehe, nane indinazyo imbombo, “Ndolesye olwetehe lwaho pasagapali imbombo, nane imbahulolesye ulwetehe lwane humbombo zyane. 19 Uhwetehe aje huli Ungolobhe weka; uli sasa. Nape amazimu shesho gahwetehe na yingane. 20 Eshi uhwanza amanye awe wamuntu wazyanje, inamna sheleho ulwetehe bila imbombo shasagaifaa? 21 Saga yubaba wetu ulbrahimu abhaziwilwe atabhale humbombo pafumizye umwana wakwe u Isaka pamwanyayi shieuto? 22 Mulola abhe ulwetehe lwake lwawombile imbombo ni mbombozyakwe, na humbombo yakwe, ul-

weteho lwakwe lwafishiye amakusudi agakwe. ²³ Amazyi gatimiye gagayanga, “Ubrahamu amweteshe Ungolobhe, nabhaziwe abhe muntu wa tabhale, “Esho Ubrahamu akwiziwilwe kondanu wa Ngolobhe. ²⁴ Mwalola aje humbombo umuntu abhaziwa atabhale, na siyo hwelwe teho tou. ²⁵ Na shesho, na sagali yu Rahabu ola wabhazwile atabhale humbombo, pabhakaribisizye abhajumbe na hubhatwala humbafa nara iyenje? ²⁶ Na hansi ubele nkasaga guli nu pepo gufwiye, shesho ulweteho bila imbombo gafwiye.

Ulyango 3

¹ Holo bhane, si aje muwantu mubhinji mhwanzwiwa abhe manyizi, nyamumenye aje mwai-longwa tee. ² Afuatanaje tenti tikosela humadala minji, nkashe whawhonti wa sabomela hunongwa zakwe, oyo muntu we lyoli, awezizye agukhane obele gwakwe gwonti nantele. ³ Esheshi nkatibhea lwabho lwe fwalasi, humalomgabho bhahweteha, na tugalulanya amabele gawho gonti. ⁴ Timanye nantele aje emeli, ata ngosi ebuhwa nehala ehali, zilongozewa no usukanani ododo tee abhale paponti pasongwa awale wajenzya. ⁵ Shesho shesho, umele shiungo shidodo she bele, shihwisombezya amagosi tee. Enyaji isengo igosi shali kholezewa nomwonga gwe mwoto. ⁶ Omele nantele mwoto munsu ye mabhibhi, gubheshelwe mhati ye viungo vye bele gwetu, ambago gwankanya obele gwonti naweshe pamwanya pamwote amadala

gelwizyo, olwetu tete na pembee omwoto gwa hwilongo. ⁷ Enyama zyonti zya mwipoli, nyonyi, na vyarihwavula na shiumbe sha shamunsombe shikhatililwa na bhantu, ⁸ nantele nomo umuntu ata weka waga wezya agukhane omele, wohwu wiwi wasaga upoma, umemile sumu ye buda. ⁹ Hu mele tasombezya Ongolobhe Baba wetu, antele gwogwo tawapela awantu amakhosi awantu bhabhawombwelwe ofwano gwa Ngolobhe. ¹⁰ Nante omele gwogwo guyanga enongwa zye nsayo na makhosi. Bhaholo bhane enongwa izi sezi wanziwa abhee. ¹¹ Aje ilende limo ligafumya amenze aminza na mabhibhi? ¹² Bhaholo bhana aje, ikwi lya mwiki lipapa endondo zya mpoli, mzabibu gupapa endondo zya mwikwi? Nantele alobhe hemenze ge mwomisehafumya amenze gase ge mwoni. ¹³ Wenu mhati yenyu wali neshinsi ne njele? Eshi omuntu oyo abhonesye olwizyo olwinza hu mbombo zyakwe hulishilo lwa lufuma ne nshinshi. ¹⁴ Ila nkashe mlinokelo okhali no mwoyo gwa hwilole moyo genyu, mungaje ahwilole na yanje ilenka mukhana zye lyoli. ¹⁵ Ene saga nshishi yefuma hula humwanya, ila baada yesho ye zya muni se ye shiroho ia ye mapepo. ¹⁶ Afwataneje papali okelo na wilole epo pali nibho ne mbombo embibhi ¹⁷ Ila enshinshi yefuma amwanya eli nyinza antele esongwa olwomvwana, ohogowe nenpyiana, omwene amemile humbombo eny-inza bila apendelele awantu fulani, ne lyoti. ¹⁸ Na itunda lyelyoli litotwa hu uwinza wala bhabhawomba enongwa inyinza.

Ulyango 4

¹ Ivo na malongano longano hulimwe vifumile hwi? Sagavi hwadila afume munyonyozyenyu ambiwi zwazileta ibho muhati wa bhoziwa bhenyu? ² Msongwa hatahasagamuli naho. Mbuda nanyililile hala hasaga. Muhawezwa abhenaho, mlwa nalongane nantele sempata nahamo, huje semputa Ongolobhi. ³ Mputa nantele sagamhwa mbilila nantele sagamhwa mbilila nantele mputa afwatane ne mbombo embibhi, ili nkamwande azibhombele humbibhi zenyu. ⁴ Amwe mwakelo sagamenye aje oholo nensi aje luvisanyo sanaa no Ngolobhi? Nantele, ajagoti goyajile abeholo wensi ohwilola mwena obhibhi wa Ngolobhi. ⁵ Eshi muiga ansimbo sagazi li eshi gayangwa aje empepo yabheshela mhati mliti ali nokelo tee husababu eyahuliti? ⁶ Nantele Ongolobhi afunya wene tee, mwamwomwo enesimbo ziyangao, “Ongolobhi ahukhoma yalini bado nantele ahupela owene ahwishe.” ⁷ Eshi hwifumi hwa Ngolobhi penji osetano wope abhashembele afumehulimwe. ⁸ Zobheleli apa-pepe no Ngolobhi, nantele wope azobhilele hulimwi ozi amakhono genyu, amwe mubhembibhi, hwiyozi amoyogenyu, amwe mubhembibhi hwiyozi amoyogenyu amwe mwamsebha enseebho zibhele. ⁹ Hwinkongozi nazonde na lile galuzanyi esehozyenyu hubhe hwikongozye nashime hwenyu hubhe huzonde. ¹⁰ Ishi mwemwe hwitagalila hwa gosi nantele adabhabhoswa humwanya. ¹¹ Mganjeyangane mwemwe

bhalila! Na shililo shabhala bhabhakonjele eviyao vyenyu shifishile mmakutuga Gosi uwa bhanajeshi. ⁵ Mkheye enembibhi ezwamu na hwisongwe amwe mwemwe. Mwibolosyezwe amoyo genyu husiku zwa sinzwe. ⁶ Mlonjile nu hugoje owelyoli yasawezizwe abhakhane. ⁷ Nantele gimbizwaji, bhaholo, mpaka nayezele o Gosi, neshi obhovi na gola amavuno age thamani afume msi agolela na jimbizwe kwaji ya mwahale, paka evula ezwahwanda na zila ezwa pamalishilo nkazwatonya. ⁸ Nantele namwe mubhe bhasivi; pinyi amoyo genyu, antele awenze hwakwa O Gosi ali papepe. ⁹ Bhaholo mgaje hwilombulozwe mwemwe hwa mwemwe ili msaha longwe. Enya, olonzi ayemeleye palyango. ¹⁰ Umfano, oholo, enyelezi malabha na ujivi wa kuwa bhabha yanjile hwi tawa lya Gosi. ¹¹ Enye, tibhakwizwa bhala ajivi, “heri.” Mwemwozwe ujivi wa Ayubu, na mlimenye lyapanjile Ogosi hwa Ayubu, hwanamna wele Ogosi amemile ehuruma ne rehema. ¹² Antele gonti muvaholo bhane, msahashele alape, wala alapila emwanya ama husi wala, hushilapo shoshonti Eshamwao antele “ena” yenyu ibhanje yelyoli “ena” ye ne “ndadi” yenyu ebhanje yelyoli “ndadi,” mganje agwele pasi eyalongwe. ¹³ Ahweli yeyonti miongoni mwenu hwilimwe ana makabha? Ulazima alabhe antele omuntu yeyonti achangamusha? Nu antele esifa. ¹⁴ Antele aweli yayonti mwilimwe yalinobhinu? Na abhakwizwe abhazee abheshianza bhape abhazehe, ab-

hazehe abheshibhanza bhalabhehwamwahale bhapashe amafuta hwitawa lya Gosi, ¹⁵ nendao eye lyeteho ebhahuponye ubhinu, na Gosi abhahubhusye. Nkashile abhombile embibhi, Ungolobhe abhahusajile. ¹⁶ Eshi fugamili embibhi zwenyu mwemwe hwa mwemwe na mputilane shila muntu no wamwao, ili mpone emputo eja umuntu uwelyoli epapa amatokeyo amagosi. ¹⁷ U Eliya alimuntu neshete aputile nebidi aje evula igajetonye na sehatonyele msi humaha gatatu nu mezi sita. ¹⁸ Na o Eliya aputile nantele na emwanya ihitile evula pasi nu esi yafumizwe amavuno. ¹⁹ Bhaholo bhane nkashile yoyonti miongoni mwenu atega afume mlyoli antele omuntu owenje wawezwa, ²⁰ omunye aje yoyonti yahulongozwa yalinembibhi huwefwe hwidala ibhibhi abhayiponye enafsi yakwe afume hufwa abhavunje uwinji uwehubibhe.

Biblia Takatifu
The New Testament in the Safwa language of
Tanzania

Agano Jipya katika lugha ya Safwa ya Tanzania

copyright © 2020 Door43 Worldwide Mission Community

Language: Kisafwa (Safwa)

Translation by: Door43 Worldwide Mission Community

Contributor: James, Mahanji, Malila, and Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 6 Nov 2020

e2f39c47-1272-5521-9829-9f00f27533b5